

23. September bis
31. Oktober 1994

MaschinenStürme

Programmheft 1



kampnagel



[MaschinenStürme]

Tonight

BAK-TRUPPEN
[Norwegen]



Dies ist eine raumzeitliche Darstellung von Kampnagel.

This is a spatiotemporal representation of

Wenn Sie bitte noch einmal hinschauen möchten, werden

Kampnagel. If you could see through it once

Sie das Geschlecht brennen sehen, wie Sonnen in dieser

more, please, you will see its sex burning like

Welt. Inzwischen sollten Sie erkennen können, um wel-

suns in this world. By now you should be able

ches Geschlecht es sich handelt. Das weltenmüde und aus-

to decide which sex it is. Its world weary

gebrannte Antlitz ist für die Jungen und Unschuldigen

burnt out look is irresistably attractive to the

unwiderstehlich anziehend.

young and innocent. It's an old game and

Ein altes Spiel und dies ist ein Planet der Spiele.

this is a game planet. All games are hostile

Alle Spiele sind feindselig, und letztendlich gibt es nur

and basically there is only one game, and this

ein Spiele, und dieses Spiel ist der Krieg.

game is war. After the struggle they will

Nach dem Kampf werden Sie wie ein Tier verhört. Sie wer-

interrogate you like an animal. They will tor-

den Sie foltern, selbst wenn Sie nicht antworten, sie deu-

ture you if you don't answer, for they also

ten auch die Stummheit der Tiere.

interpret the muteness of beasts. And they

Man wird aus Ihren Schreien Weissagungen machen, und

will make predictions from your cries and you

Sie werden sich nicht einmal verteidigen können. [k]

will not even be able to defend yourself.



Tonight
BAK-TRUPPEN

Spieltermine: 28.-30. September 1994/
1./2./4.-6. Oktober 1994, jeweils 21.00 Uhr,
[k4]

In norwegischer, deutscher und englischer
Sprache

Koproduktion: Kampnagel Hamburg, Hebbel Theater Berlin und
Theater am Turm, Frankfurt